

Declaration in Support of Artists, Scholars, and Journalists of Japan

Written by *Reinhard Zöllner* am 3.10.2019

The undersigned express their deep concern about the current threats against the freedom of expression in Japan and call upon the Japanese government and all of its agencies to take the steps necessary to safeguard the rights of artists, journalists, and scholars as embodied in the Japanese constitution. In particular, we urge the Agency for Cultural Affairs to retract its decision to withdraw support from the 2019 Aichi Triennale. It cannot be accepted that, in a democratic and pluralistic society, politics and administration give in to populist demands and even terrorist threats instead of defending arts and science against the enemies of the freedom of expression. We are deeply concerned that trust in Japanese official institutions has now been shattered to a degree that endangers cooperations between foreign artists, scholars and institutions with Japanese government institutions.

We also urge the Japanese government and the political leaders of Japan to fulfill their legal obligations to fight hate speech and every other, verbal or non-verbal threat against the spirit of international cooperation, reconciliation and peace.

Finally, we urge the Japanese government and all responsible politicians to give wholehearted and public support to all artists, scholars and journalists of Japan in their pursuit of the freedom of expression and opinion, to encourage the free and open discussion of political matters with respect to peace and international understanding, and to restore the reputation of Japan as a safe harbor of freedom, diversity and creativity, which are the true sources of human growth and development.

Japanese Translation | 日本語訳 of
**Declaration in Support of Artists, Scholars,
and Journalists of Japan**

Written by *Reinhard Zöllner* am 3.10.2019

日本の芸術家、ジャーナリスト、学者を支持する表明

署名者は、日本において表現の自由が脅かされている現状に深い懸念を表明し、日本政府とそのすべての機関に対して日本の憲法に明記されている芸術家、ジャーナリスト、学者の権利を保護するために必要な措置を講じるよう求めます。特に、文化庁に対して芸術祭「あいちトリエンナーレ2019」への支援中止の決定を撤回するよう要請します。民主的かつ多元的な社会において、政治と行政が表現の自由に敵対する勢力から芸術と学問を守らずに、ポピュリストの要求を唯々諾々と受け入れ、あまつさえテロリストの恫喝に屈するなどということは到底受け入れられるものではありません。私たちは、海外の芸術家や学術関係者および諸機関と日本の政府機関との間の協力関係に支障が生じかねないほどに、日本の公的機関に対する信頼が甚だしく損なわれてしまったことを深く憂慮しています。

私たちはまた、日本政府ならびに日本の政治指導者が、国際協力、和解、平和の精神に敵対するヘイトスピーチその他のあらゆる言語的・非言語的な脅しに立ち向かい戦うという法的義務を果たすよう切願します。

最後に、私たちは、日本政府とすべての責任ある政治家に対して、表現と意見の自由を追求する日本のすべての芸術家、学者、ジャーナリストに心からの、かつ公的な支援を提供するよう、また平和と国際理解に関する政治問題の自由かつオープンな議論を促し、それによって人間の成長と発展の真の源である自由、多様性、創造性の安全な港としての日本の名声を回復するように強く訴えます。

German Translation | Deutsche Übersetzung von
Erklärung zur Unterstützung der Künstler, Wissenschaftler und Journalisten Japans

Die Unterzeichneten sind zutiefst besorgt über die gegenwärtigen Bedrohungen der Meinungsfreiheit in Japan und fordern die japanische Regierung und alle ihre Behörden auf, die notwendigen Schritte zu unternehmen, um die in der japanischen Verfassung verankerten Rechte von Künstlern, Journalisten und Wissenschaftlern zu wahren. Insbesondere fordern wir die Agentur für kulturelle Angelegenheiten nachdrücklich auf, ihre Entscheidung, die Unterstützung für die Aichi-Triennale 2019 zurückzuziehen, zu widerrufen. Es kann nicht akzeptiert werden, dass in einer demokratischen und pluralistischen Gesellschaft Politik und Verwaltung populistischen Forderungen und sogar terroristischen Drohungen nachgeben, anstatt Kunst und Wissenschaft gegen die Feinde der Meinungsfreiheit zu verteidigen. Wir sind zutiefst besorgt darüber, dass das Vertrauen in japanische offizielle Institutionen inzwischen in einem Maße erschüttert wurde, das die Zusammenarbeit zwischen ausländischen Künstlern, Wissenschaftlern und Institutionen mit japanischen Regierungsinstitutionen gefährdet.

Wir fordern auch die japanische Regierung und die politischen Führer Japans nachdrücklich auf, ihren gesetzlichen Verpflichtungen nachzukommen, um Hassreden und jede andere verbale oder nonverbale Bedrohung des Geistes der internationalen Zusammenarbeit, Versöhnung und des Friedens zu bekämpfen.

Schließlich fordern wir die japanische Regierung und alle verantwortlichen Politiker nachdrücklich auf, allen Künstlern, Wissenschaftlern und Journalisten Japans bei ihrem Streben nach Meinungs- und Meinungsfreiheit uneingeschränkte und öffentliche Unterstützung zukommen zu lassen, um die freie und offene Diskussion politischer Fragen in Bezug auf Frieden und Völkerverständigung zu fördern sowie den Ruf Japans als sicherer Hafen von Freiheit, Vielfalt und Kreativität wiederherzustellen, welche die wahren Quellen des menschlichen Wachstums und der menschlichen Entwicklung sind.

Background for the Declaration in Support of Artists, Scholars, and Journalists of Japan

On September 26, Japan's Agency for Cultural Affairs, a subsidiary of the Ministry of Education, Culture, Sports, Science and Technology, published its decision to withdraw all financial support from this year's Aichi Triennale, one of the largest international art festivals in Japan. The decision was made after the exhibition displayed at the Triennale had to be closed down after only three days, on August 4, 2019, because violent threats including calls announcing acts of terrorism had been made to the Triennale office alleging that, among others, the display of a „comfort woman“ by a South Korean artist violated the feelings of the Japanese people. The mayor of Nagoya city demanded that public financial support be withdrawn from the Triennale. The Agency had originally consented to support the Triennale with 78 million Yen (c. 724,000 USD).

The Agency now claims that the organizers of the Triennale, „with regard to the exhibition, despite recognizing important facts that threaten the safety of the exhibition hall, including visitors, and the smooth operation of the business received notification of the decision of eligibility [for support by the Agency] without declaring those facts. Even after submitting a grant application form, they did not declare these facts until they received an inquiry from the Agency for Cultural Affairs at the subsequent screening stage.“ ([Source](#)).

The Minister of Education has since denied that the (highly rare) decision to withdraw support was related to the contents of the exhibition and thus could qualify as an act of censorship. ([Source](#))

However, the Governor of Aichi has called this decision „a grave violation of article 21 of the Japanese constitution“ which guarantees the freedom of expression, and has announced to take court action. ([Source](#))

Japanese artists and media have also been highly critical of the Agency's decision. The Asahi Shimbun commented that „internationally, it may invite distrust and contempt for Japanese cultural administration.“ ([Source](#)) The Mainichi Shimbun demanded that „political power should not be able to select exhibition contents and works through subsidy decisions.“ ([Source](#))